



Sentiers en Navarre

Salazar

Trails in Navarre

Salazar



Secrets essentiels

Les centres urbains nés autour de la rivière Salazar constituent les signes distinctifs de la **vallée de Salazar** : les maisons blasonnées en pierre et en bois, les toits à deux ou quatre versants recouverts de tuiles plates et fortement inclinés pour que la neige glisse, les rues pavées ou encore les églises romanes. L'ermitage roman de **Nuestra Señora de Muskilda** se trouve près d'**Ochagavía**, au sommet de la montagne.

La **Forêt d'Iraty** est une des hêtraies les plus étendues et mieux conservées d'Europe. On y trouve le lac artificiel d'Irabi et une multitude de sentiers à parcourir à pied ou à vélo. Les hêtres, chênes, sapins, bouleaux, saules, fougères et mousses, entre autres, font office de demeure pour les cerfs, chevreuils, sangliers et autres multiples habitants qui en font une forêt à la grande richesse environnementale.

Le cadre naturel du Centre de montagne Irati-Abodi propose des activités telles que la randonnée, le cyclotourisme, le ski de fond et les balades en raquettes en hiver.

Terre de qualité

Sur la table de la vallée de Salazar, pas de doute sur la qualité des produits locaux. On y déguste des menus à base de gibier ou de tous types de champignons. Dans cette région de montagnards, on ne manque pas de plats comme les **migas de pastor** (plat à base de restes de pain sec), la **truite locale**, le **calderete** (type de ragoût), l'**agneau au chilindrón**, les **jarrets**, les **abats**, la **cecina** (viande séchée) ou **atxarki** et, évidemment, les **côtes d'agneau grillées au charbon de bois**. Et parmi les spécialités sucrées des Pyrénées, la tarte au **txantxigorri**, à base de saindoux cuit à feu doux. Pour couronner un bon repas, le **pacharán** (liqueur de prunelle) et la **basaka** (liqueur de pomme), ou un bon fromage sont toujours au rendez-vous.

Sentiers en Navarre



Essential Secrets

The villages that line the Salazar river, with their emblazoned houses in stone and wood, steep, flat-tiled, gable and hip roofs for the snow to slide off, cobbled streets and Romanesque churches are the hallmarks of the **Salazar valley**. On a mountaintop near **Ochagavía** stands the Romanesque Chapel of **Nuestra Señora de Muskilda**.

The **Irati forest** is one of the largest and best-conserved beech-fir forests in Europe. It's home to the Irabi reservoir and countless trails to explore on foot, by bike or on horseback. Beeches, oaks, firs, birches, willows, ferns and moss, among other flora, serve as a home for red deer, roe deer, wild boars and many other inhabitants who contribute to the forest's great environmental wealth.

The natural environment of the Irati-Abodi mountain centre offers activities such as hiking and cycling, as well as Nordic skiing and snowshoeing in the winter.

Trails in Navarre



Salazar

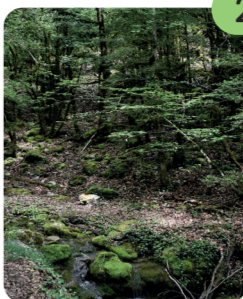
1 Forêt de Zabaleta Woods

Forêt d'Iraty/Irati Forest

8,2 km

Ce sentier permet de découvrir l'harmonie entre la forêt, l'eau et le paysage dans un **environnement naturel privilégié d'une grande beauté**.

This trail is a walk for you to discover the harmony between forest, water and landscape in a **privileged natural environment of great beauty**.



2 Cascade d'Orkatua Waterfall

Oronz/Orontze

6,7 km

Le sentier offre une **grande diversité d'espèces arboricoles et végétales**. La cascade d'Orkatua et les vues du sommet rendent cet itinéraire recommandable. Depuis la cascade, le retour à Oronz se fait par le **chemin d'Iturrotza**.

This trail boasts **diverse of tree species and vegetation**. Highlights include the **Orkatua waterfall** and summit views, making the route recommendable. From the waterfall, the return to Oronz is via the **Iturrotza trail**.

3 Errekaidorra

Forêt d'Iraty/Irati Forest

9,8 km

Ce sentier transfrontalier traverse quatre territoires : **Salazar, Aezkoa, Soule et Cize**, offrant une immersion unique dans l'histoire de l'exploitation forestière d'Iraty.

This stunning cross-border trail traverses four distinct areas: **Salazar, Aezkoa, Soule and Uhart-Cize**, offering a unique immersion into the history of forestry in Irati.

4 Route de Gartzot Route

Izalzu/Itzaltzu

11,6 km

Ce sentier de difficulté moyenne offre des **vues impressionnantes sur les Pyrénées et la vallée de Salazar**. Son nom fait référence à la légende du barde Gartzot.

The moderately difficult Gartzot route offers **breathhtaking views of the Pyrenees and Salazar valley**. Its name refers to the legend of the bard Gartzot.

5 Robrar

Iciz/Izize

7,3 km

Le sentier démarre d'Iciz et monte à travers une chênaie jusqu'à un belvédère offrant une vue à 180° sur le sud du massif. Il emprunte d'anciens **chemins et bordures, bordés de chênes, de buis, de chênes faginsés, de chênes verts, de chênes kermés et de pins sylvestres, ainsi que des vestiges d'activités d'élevage et forestières**.

The trail starts in Iciz and climbs through an oak forest to a viewpoint with 180° views to the south of the mountain range. It follows old paths and passes through pastures with livestock sheds, with vegetation including **common oak, boxwood, Portuguese oak, holm oak, ballota oak and European red pine, as well as remnants of livestock farming and forestry activity**.

6 Sentier de Jasule Trail

Ezcároz/Ezkaroze

5,4 km

Ce sentier de montagne monte à travers la **forêt de Jasule et le ravin de Xoxo**, entre pins, hêtres et sapins, en passant par les **prairies de Kiñubizkarra, le belvédère d'Ezcároz**, avec ses vues impressionnantes, et la **grotte d'Axarxiola**, avant de revenir à Ezcároz.

This mountain trail ascends through the **Jasule forest and Xoxo ravine**, winding through pines, beeches and firs, passing the **Kiñubizkarra fields, the Ezcároz viewpoint** with its breathtaking views and the **Axarxiola cave** before returning to Ezcároz.

7 Sentier de la rivière Urbeltza River Trail

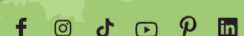
Forêt d'Iraty/Irati Forest

3,3 km

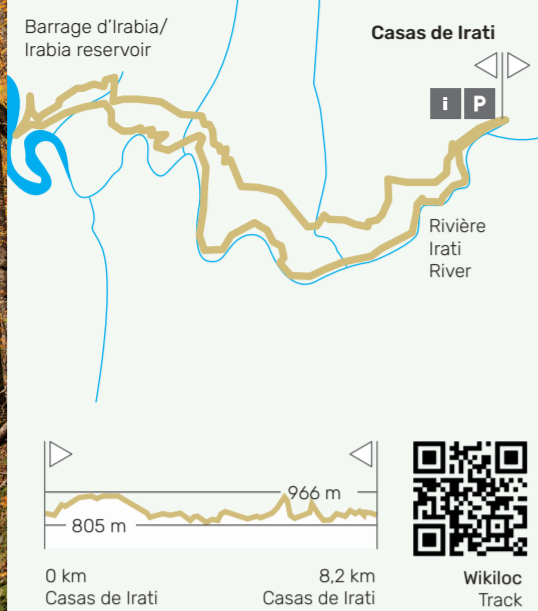
Le sentier longe la **rivière Urbeltza** et serpente au bord de l'eau, s'enfonçant dans une forêt luxuriante de hêtres et de sapins abritant de magnifiques spécimens. Le tracé est un **ancien chemin qui reliait la France** et partage un tronçon avec le sentier interprétatif Errekaidorra.

The trail follows the **Urbeltza river** and winds along its banks, entering a lush beech and fir forest with magnificent specimens. The route is an **old road that once led to France** and shares a section with the **Errekaidorra interpretive trail**.

VisitNavarra.es



1 Forêt de Zabaleta Woods



Forêt d'Irati/Irati Forest 8.2 km 3:00 h 250 m

Il s'agit d'un circuit qui commence au parking de **Casas de Irati**, à côté du poste d'information des gardes forestiers, et qui suit le chemin de forêt jusqu'au barrage d'Irabia. Il emprunte ensuite un sentier qui monte entre hêtres et sapins, longeant le **versant sud du mont La Cuestión ou mont Zabaleta**, et serpente entre la forêt et les points de vue sur les environs. Il descend jusqu'au **ruisseau de Zabaleta**, reprend le chemin de forêt vers la Casa Forestal (maison forestière), où il bifurque vers l'extrémité du barrage d'Irabia. Depuis la **Casa Forestal**, le retour commence en traversant le ruisseau de Duelas, puis en montant et en tournant à droite pour descendre doucement vers la **rivière Irati**. Après avoir traversé à nouveau le ruisseau de Zabaleta, on monte pour rejoindre le chemin de forêt, puis on continue jusqu'au point de départ.

It's a circular route that begins at the **Casas de Irati** parking area, next to the rangers' information hut, and follows a forest track to the Irabia reservoir. Take a path that climbs through beech and fir trees, skirting the **southern slope of Mount La Cuestión, also known as Mount Zabaleta**, and winds through the forest with views of the surrounding area. Descend to the **Zabaleta brook**, rejoin the forest track towards the ranger's house, where the route turns off towards the thin end of the Irabia reservoir. The return journey begins from the **ranger's house**, crossing the Duelas brook, ascending and then turning right to descend gently towards the **Irati river**. After crossing the Zabaleta brook again, climb to join the forest track and carry on to the starting point.

3 Errekaidorra



Forêt d'Irati/Irati Forest 9.8 km 2:30 h 390 m

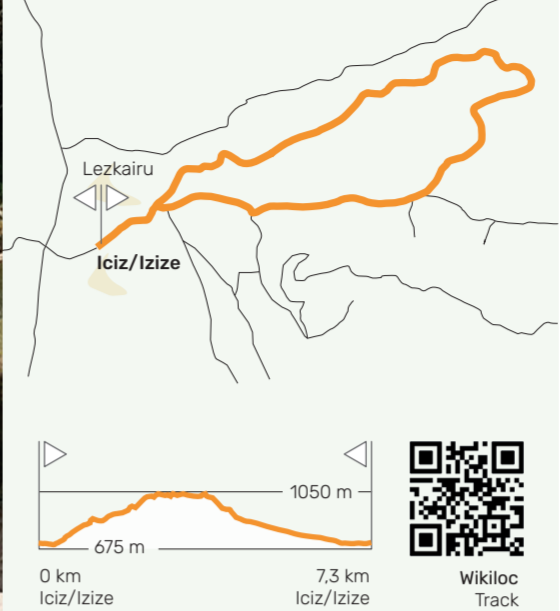
Le circuit commence à Casas de Irati et nous emmène dans la forêt jusqu'à la **cascade du Cubo**, un endroit d'une grande beauté. Il y a **six points d'intérêt en plein air** : les rames, le mât, l'écluse, les cendres, les câbles et les voies, avec des panneaux explicatifs sur la flore, la faune, la géologie, etc.

Vous découvrirez les hêtres et les sapins de ces forêts, très appréciés pour la construction des galleons, ainsi que les méthodes utilisées pour trainer les troncs et réguler le débit de la rivière afin de les transporter. La dernière partie suit le cours de la rivière par un autre sentier circulaire qui nous ramène au point de départ. Le parcours se déroule sur des pistes forestières et des chemins. Les jours de pluie, certains tronçons peuvent être boueux.

The circular route begins at Casas de Irati and leads into the forest to the **Cubo waterfall**, a truly beautiful spot. There are **six open-air museum points**: oars, mast, lock, ashes, cables and tracks, with explanatory panels about flora, fauna, geology and more.

Learn about the beech and fir trees in this forest, so prized for building galleons, and the methods used to haul the trunks, including how they regulated the flow of the river to transport them. The final stretch follows the river on another circular trail that takes you back to the starting point. The route includes forest tracks and paths. On rainy days, some sections may be muddy.

5 Robrar



Icz/Izize 7.3 km 2:40 h 395 m

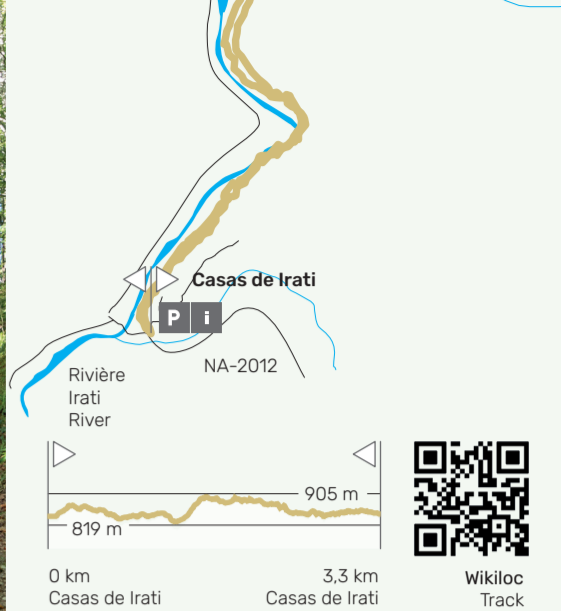
On accède au départ du sentier à Icz, après avoir parcouru 400 mètres de chemin, et on arrive à Lezkairu, où se trouve le panneau d'information.

Le parcours commence par la traversée du ruisseau par un pont, puis on quitte le sentier et on monte par un **ancien chemin avec des tronçons pavés** et quelques pentes raides jusqu'à la **source de Cuatro Askas**. Le chemin s'adoucit ensuite entre les chênes et passe par les **belvédères de Peña Ibarko et Malatrairu jusqu'aux ruines de la borda del Indiano (maison traditionnelle agricole)**. Il longe ensuite la montagne jusqu'au bordal de Sarries et descend jusqu'au col d'Ateta, puis continue par un ancien chemin pour revenir dans la vallée et à Lezkairu.

The trailhead is accessed in Icz after walking 400 metres along a track to Lezkairu, where there's an information panel.

The route begins by crossing a brook via a bridge. Leaving the track, it climbs an **old path with cobbled sections** and some steep inclines to the **Cuatro Askas watering trough**. It then levels out among oak trees and passes the **Peña Ibarko and Malatrairu viewpoints before reaching the ruins of the Indiano's livestock shed**. From there, it skirts the mountain to Sarriés borda (livestock) shed and descends to reach the Ateta trodden path. It then continues along an old path back to the valley and Lezkairu.

7 Sentier de la rivière Urbeltza River Trail



Forêt d'Irati/Irati Forest 3.3 km 1:00 h 20 m

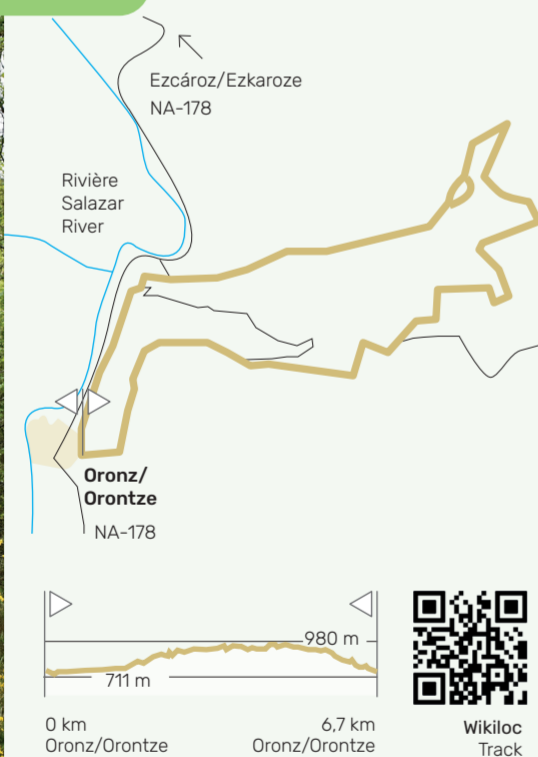
Le parcours, en forme de raquette, part du parking de **Casas de Irati-Virgen de las Nieves**, à côté du kiosque d'information, et combine des **tronçons de chemin de forêt et de sentier**.

Le parcours commence par le chemin de forêt puis bifurque à gauche sur un sentier qui serpente tout près de la rive de la **rivière Urbeltza** et monte à travers une **belle forêt de hêtres et de sapins** jusqu'à rejoindre à nouveau le chemin de forêt. En prenant le chemin à droite, on continue et on arrive à nouveau à la bifurcation initiale, d'où l'on retourne à Casas de Irati.

Shaped like a racquet, it begins at the **Casas de Irati-Virgen de las Nieves** parking area, next to the information hut, and combines **sections of forest track with footpath**.

It starts on a forest track before turning left onto a path that winds very close to the banks of the **Urbeltza river** and ascends through a **beautiful beech and fir forest** before rejoining the forest track. Taking the path to the right, carry on and arrive back at the initial fork, from where you can get back to Casas de Irati.

2 Cascade d'Orkatua Waterfall



Oronz/Orontze 6.7 km 2:00 h 320 m

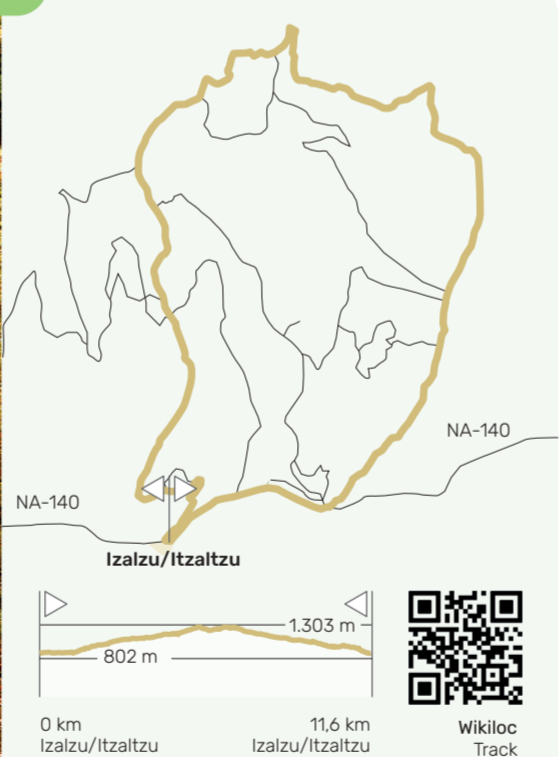
Le parcours est circulaire, il commence près de l'église d'Oronz et se dirige vers l'**ermitage de San Pedro**. Après un court tronçon de chemin en gravier, on emprunte un sentier qui monte par le **ravin d'Izurre** jusqu'à la cascade d'Orkatua, à 2,4 km d'Oronz.

Depuis la cascade, suivez le **chemin d'Iturrotza** qui monte à travers la forêt, traverse la rivière du ravin et rejoignez une piste forestière qui descend jusqu'à un croisement balisé avec le chemin de la sierra et le chemin d'Oronz. De là, quittez le chemin de forêt et descendez jusqu'au village pour boucler la boucle.

The route is circular, starting near the church in Oronz and heading towards the **Chapel of San Pedro**. After a short stretch of gravel track, a path ascends through the **Izurre ravine** to the Orkatua waterfall, 2.4 km from Oronz.

From the waterfall, follow the **Iturrotza trail**, climbing through the woods, cross the river in the ravine and join a forest track that descends to a marked junction between the path to the mountains and the path to Oronz. From there, leave the forest track and descend to the village, completing the circuit.

4 Route de Gartxot Route



Izalzu/Iztaltzu 11.6 km 3:50 h 590 m

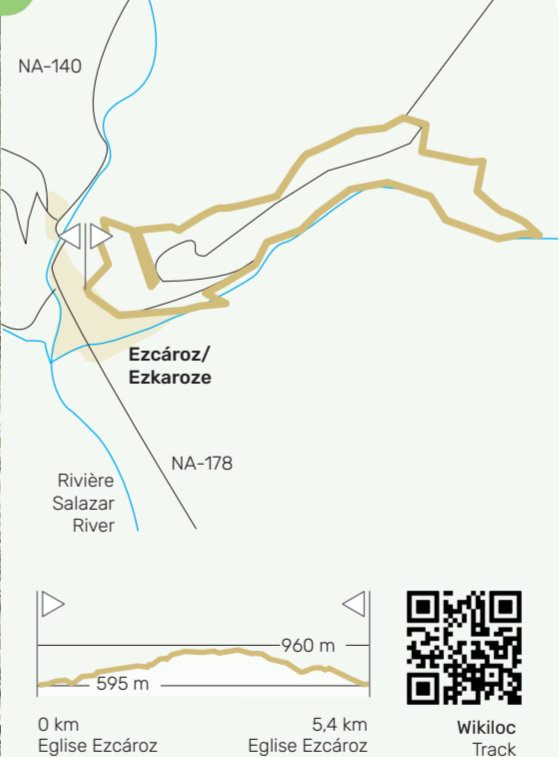
Le parcours circulaire commence à Izalzu et, après un kilomètre en direction d'Uztárroz, s'enfonce dans une forêt de chênes. La première partie offre un **point de vue exceptionnel sur les Pyrénées**, puis on peut contempler les **sommets du sud de la Navarre jusqu'au Moncayo**. Le sentier traverse des forêts denses de hêtres et de chênes, des pâturages et des bergeries, et deux tronçons intermédiaires permettent d'admirer des cascades ombragées. Un détour permet de visiter la **grotte d'Elkorreta** où, selon une légende médiévale, le barde Gartxot se serait réfugié après avoir tué son fils pour empêcher les moines d'Orreaga/Roncevaux de le lui enlever.

Le chemin mène à un chemin de transhumance et descend à travers des prairies et s'enfonce à nouveau dans un chênaie et un buisson avant de revenir à Izalzu.

A circular route, it begins in Izalzu and, after a kilometre heading towards Uztárroz, enters an oak wood. The first section offers an **exceptional viewpoint overlooking the Pyrenees** and then you can admire the **peaks of southern Navarre as far as Mount Moncayo**. The route winds through dense beech and oak woods, pastures and livestock sheds, and, in two sections in the middle, you can enjoy shaded waterfalls. A detour allows you to visit the **Elkorreta cave**, where, according to a mediaeval legend, the bard Gartxot took refuge after killing his son to prevent the monks of Orreaga/Roncesvalles from taking him.

The path leads to a ravine and a track, descends through fields and once more enters an area with oak and box trees before returning to Izalzu.

6 Sentier de Jasule Trail



Ezcároz/Ezkaroze 5.4 km 3:00 h 250 m

Il s'agit d'un circuit qui commence à côté de l'église d'Ezcároz et qui mène au cimetière par un sentier. En bifurquant à gauche, on arrive aux **cascades de Jasule**, avec un tronçon en escalier qui rejoint un sentier menant au **ravin de Xoxo** à travers une forêt mixte de pins, de hêtres et de buis.

Le sentier continue vers les prairies de la borda d'Udi, offre de splendides vues panoramiques sur le **massif d'Abodi** et se poursuit sans dénivelé notable sur le **versant de Kiñubizkara jusqu'au belvédère d'Ezcároz**, qui dispose d'une table panoramique. Le chemin descend jusqu'à la **grotte d'Axarixiloa** et s'élargit avant de revenir au point de départ à Ezcároz.

It's a circular route that begins next to the church in Ezcároz and follows a track towards the cemetery. A left turn leads to the **Jasule waterfalls**, with a stepped section joining a track that leads to the **Xoxo ravine** through a mixed forest of pine, beech and boxwood.

The trail then continues towards the meadows around the Udi livestock shed, offering splendid panoramic views of **Sierra de Abodi**, and proceeds with minimal elevation gain along the **slopes of Kiñubizkara to the Ezcároz viewpoint**, which features an illustrated panoramic panel. The path descends to the **Axarixiloa cave** and, after widening, returns to the starting point in Ezcároz.

